



大会

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.517
17 July 1995
CHINESE
Original: ENGLISH

国际法委员会
第四十七届会议
1995年5月2日至7月21日

国际法委员会第四十七届会议工作报告草稿

报告员：弗朗西斯科·比利亚格兰·克拉梅尔先生

第一章

导 言

目 录

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、导 言	1 - 6	3
A. 成 员	2 - 3	3
B. 主席团成员	4 - 6	4
C. 起草委员会	7 - 8	5
D. 国家继承及其对自然人和 法人国籍的影响工作组	9 - 10	6

目 录(续)

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
E. 在“国际法不加禁止的行为 所产生的损害性后果的国际 责任”专题下查明危险活动 工作组	10	6
F. 秘书处	11	7
G. 议 程	12 - 13	7
H. 委员会第四十七届会议 工作情况概述	14 - 26	8

第一章

导 言

1. 国际法委员会是根据大会1947年11月21日第174(II)号决议设立的。委员会依照作为该决议附件并后来经修正的委员会章程,自1995年5月2日至7月21日在联合国日内瓦办事处的委员会永久会址举行了第四十七届会议。

A. 成 员

2. 委员会由下列委员组成:

侯赛因·巴哈纳先生(巴林)
奥恩·哈索内先生(约旦)
加埃塔诺·阿兰焦-鲁伊斯先生(意大利)
胡利奥·巴尔沃萨先生(阿根廷)
穆罕默德·本努纳先生(摩洛哥)
德雷克·威廉·鲍韦特先生(联合王国)
卡洛斯·卡莱罗-罗德里格斯先生(巴西)
詹姆斯·克劳福德先生(澳大利亚)
约翰·德萨拉姆先生(斯里兰卡)
古兹蒙迪尔·埃里克松先生(冰岛)
纳比尔·埃拉拉比先生(埃及)
萨利福·冯巴先生(马里)
穆罕默德·居内先生(土耳其)
贺其治先生(中国)
卡米勒·伊德里斯先生(苏丹)
安德烈亚斯·雅科维德斯先生(塞浦路斯)
彼得·卡巴齐先生(乌干达)
莫赫塔尔·库苏马-阿特马贾先生(印度尼西亚)
伊戈尔·伊凡诺维奇·卢卡舒克先生(俄罗斯联邦)
艾哈迈德·马希乌先生(阿尔及利亚)
瓦茨拉夫·米库尔卡先生(捷克共和国)
纪尧姆·庞布-齐文达先生(加蓬)
阿兰·佩莱先生(法国)
彭马拉朱·斯里尼瓦萨·拉奥先生(印度)

埃迪尔贝·拉扎凡德拉朗博先生(马达加斯加)
帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生(牙买加)
罗伯特·罗森斯托克先生(美国)
阿尔维托·塞克利先生(墨西哥)
杜杜·锡亚姆先生(塞内加尔)
克里斯蒂安·托穆沙特先生(德国)
埃德孟多·巴尔加斯·卡雷尼奥先生(智利)
弗朗西斯科·比利亚格兰·克拉梅尔先生(危地马拉)
山田中正先生(日本)
亚历山大·扬科夫先生(保加利亚)

3. 伊戈尔·伊凡诺维奇·卢卡舒克先生(俄罗斯联邦)于1995年5月2日在委员会第2378次会议上当选,以填补弗拉德连·韦列谢京先生被选入国际法院在委员会所造成的临时空缺。

B. 主席团成员

4. 委员会在1995年5月2日和3日的第2378次和第2379次会议上选出了下列主席团成员:

主 席: 彭马拉朱·斯里尼瓦萨·拉奥先生
第一副主席: 纪尧姆·庞布-齐文达先生
第二副主席: 穆罕默德·居内先生
起草委员会主席: 亚历山大·扬科夫先生
报告员: 弗朗西斯科·比利亚格兰·克拉梅尔先生

5. 委员会扩大的主席团成员由本届会议主席团成员、曾任委员会主席的委员¹和各特别报告员组成。²扩大的主席团主席由委员会主席担任。根据扩大的主席团建议,委员会在1995年5月3日第2379次会议上为本届会议设立了一个规划小组,负责审议委员会的计划、程序和工作方法及其文件,并就此向扩大的主席团提出报

¹ 即: 胡利奥·巴尔沃萨先生、杜杜·锡亚姆先生、克斯蒂安·托穆沙特先生和亚历山大·扬科夫先生。

² 即: 加埃塔诺·阿兰焦-鲁伊斯先生、胡利奥·巴尔沃萨先生、瓦茨拉夫·米库尔卡先生、阿兰·佩莱先生和杜杜·锡亚姆先生。

告。规划小组由下列委员组成：纪尧姆·庞布-齐文达先生(主席)、穆罕默德·本努纳先生、德雷克 W·鲍韦特先生、约翰·德萨拉姆先生、萨利福·冯巴先生、穆罕默德·居内先生、卡米勒·伊德里斯先生、安德烈亚斯·雅科维德斯先生、彼得·卡巴齐先生、莫赫塔尔·库苏马-阿特马贾先生、瓦茨拉夫·米库尔卡先生、埃迪贝·拉扎凡德拉朗博先生、罗伯特·罗森斯托克先生和埃德孟多·巴尔加斯·卡雷尼奥先生。

6. 规划小组不限成员名额,欢迎委员会其他委员参加会议。

C. 起草委员会

7. 委员会在1994年5月3日的第2379次会议上议定,起草委员会除主席外应由负责下列三个专题的委员组成:

危害人类和平及安全治罪法草案

侯赛因·巴哈纳先生、詹姆斯·克劳福德先生、古兹蒙迪尔·埃里克松先生、贺其治先生、彼得·卡巴齐先生、莫赫塔尔·库苏马-阿特马贾先生、伊戈尔·伊凡诺维奇·卢卡舒克先生、罗伯特·罗森斯托克先生、阿尔维托·塞克利先生、埃德孟多·巴尔加斯·卡雷尼奥先生、弗朗西斯科·比利亚格兰·克拉梅尔先生和山田中正先生,以及作为该专题特别报告员的杜杜·锡亚姆先生。

国家责任

侯赛因·巴哈纳先生、奥恩·哈索内先生、胡利奥·巴尔沃萨先生、德雷克·威廉·鲍韦特先生、詹姆斯·克劳福德先生、约翰·德萨拉姆先生、古兹蒙迪尔·埃里克松先生、纳比尔·埃拉拉比先生、贺其治先生、伊戈尔 I·卢卡舒克先生、阿兰·佩莱先生、埃迪尔贝·拉扎凡德拉朗博先生、罗伯特·罗森斯托克先生、阿尔维托·塞克利先生和山田中正先生,以及作为该专题特别报告员的加埃塔诺·阿兰焦-鲁伊斯先生。

国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任

侯赛因·巴哈纳先生、德雷克 W·鲍韦特先生、约翰·德萨拉姆先生、古兹蒙迪尔·埃里克松先生、纳比尔·埃拉拉比先生、贺其治先生、伊戈尔 I·卢卡舒克先生、埃迪尔贝·拉扎凡德拉朗博先生、帕特里克·利普顿·鲁滨逊先生、罗伯特·罗森斯托克先生、阿尔维托·塞克利先生和克里斯蒂安·托穆沙特先生,以及作为该专题特别报告员的胡利奥·巴尔沃萨先生。

8. 弗朗西斯科·比利亚格兰·克拉梅尔先生以委员会报告员的身份参加起草委员会的工作。在主席缺席时由他主持委员会的工作。

D. 国家继承及其对自然人和法人国籍的影响

9. 委员会在1995年6月1日第2393次会议上设立一个关于国家继承及其对自然人和法人国籍的影响工作组。委员会核准该工作组由以下人员组成:瓦茨拉夫·米库尔卡先生(主席)、侯赛因·巴哈纳先生、奥恩·哈索内先生、德雷克 W·鲍韦特先生、詹姆斯·克劳福德先生、萨利福·冯巴先生、卡米勒·伊德里斯先生、伊戈尔 I·卢卡舒克先生、罗伯特·罗森斯托克先生、阿尔维托·塞克利先生、克里斯蒂安·托穆沙特先生、埃德孟多·巴尔加斯·卡雷尼奥先生和山田中正先生。该工作组不限名额,凡愿意参加其工作的委员均可参加。

E. 在“国际法不加禁止的行为所产生的 损害性后果的国际责任”专题下 查明危险活动工作组

10. 委员会在1995年6月1日的第2393次会议上在“国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任”专题下设立了一个查明危险活动工作组。委员会在1995年6月8日的第2396次会议上核准该工作组由下列人员组成:胡利奥·巴尔沃萨先生(主席),约翰·德萨拉姆先生、古兹蒙迪尔·埃里克松先生、纳比尔·埃拉拉比先生、萨利福·冯巴先生、伊戈尔 I·卢卡舒克先生、罗伯特·罗森斯托克先生、阿尔维托·塞克利先生和山田中正先生。该工作组不限名额,凡愿意参加其工作的委员均可参加。

F. 秘书处

11. 负责法律事务的副秘书长、法律顾问汉斯·科雷尔先生出席了会议并担任秘书长的代表。法律事务厅编纂司司长杰奎林·多琪女士担任委员会秘书并在法律顾问缺席时担任秘书长的代表。编纂司副司长安德罗尼科·埃德德先生担任委员会的副秘书长;高等法律干事玛努什·H·阿桑贾尼女士担任委员会高级助理秘书;法律干事姆帕齐·辛杰拉先生和克里斯蒂娜·布赫罗尼亚斯-弗艾拉斯女士及法律事务协理干事维吉尼亚·莫尼斯女士担任委员会的助理秘书。

G. 议程

12. 委员会在1995年5月2日的第2378次会议上通过了第四十七届会议的议程,其项目如下:

1. 填补临时空缺
2. 本届会议的工作安排
3. 国家责任
4. 危害人类和平及安全治罪法草案
5. 国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任
6. 关于对条约之保留的法律和实践
7. 国家继承及其对自然人和法人国籍的影响
8. 委员会的计划、程序和工作方法及其文件
9. 同其他机构的合作
10. 第四十八届会议的日期和地点
11. 其他事项

13. 委员会审议了所有议程项目,举行了....次公开会议(第2378次至第....次)。此外,委员会的起草委员会举行了35次会议,国家继承及其对自然人和法人国籍的影响工作组举行了5次会议,在“国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任”专题下查明危险活动工作组举行了3次会议,扩大的主席团举行了2次会议,扩大的主席团规划小组举行了4次会议。

H. 委员会第四十七届会议工作情况概述

14. 委员会在“危害人类和平及安全治罪法草案”³ 这一专题范围内审议了特别报告员杜杜·锡亚姆先生的第十三次报告 (A/CN.4/466和Corr.1 (只有英文本))。该报告是为1991年一读通过的治罪法草案进行二读而编写的,它侧重于治罪法草案第二部分中所载的危害人类和平及安全的罪行。

15. 委员会在审议了特别报告员的第十三次报告之后,决定将第15条(侵略)、第19条(种族灭绝)、第21条(有计划或大规模侵害人权行为)交起草委员会,由其根据特别报告员第十三次报告中所载的建议和在全体会议辩论中提出的评论和建议,作为二读的一项优先事项审议,但有一项理解,起草委员会在起草这些条款时需铭记并酌情处理一读通过的下列条款草案的全部或部分内容:第17条(干涉)、第18条(殖民统治和其他形式的外国统治)、第20条(种族隔离)、第23条(招募、使用、资助和训练雇佣军)和第24条(国际恐怖主义行为)。委员会还决定继续就第25条(非法贩运麻醉药品)和第26条(故意和严重损害环境行为)进行协商。对后一条,委员会最后决定设立一个工作组,它将在第四十八届会议开始时召开会议,审议治罪法草案能否包含故意和严重损害环境行为。

16. 委员会收到了起草委员会二读通过的条款案文,参见以上第15段所反映出的决定,即将下列条款列入第一部分:第1条(本治罪法的范围和适用)、第5条(国家的责任)、第5条之一(司法管辖的确立)、第6条(引渡或审判的义务)、第6条之一(被控犯人的引渡)、第8条(司法保证)、第9条(一事不再理)、第10条(不溯及既往)、第11条(政府或上级的命令)、第12条(上级的责任)和第13条(官方地位和责任);并将第15条(侵略)和第19条(种族灭绝)列入第二部分。

17. 委员会注意到,起草委员会的建议属于暂时性的,因为可能需要对一些条款进行审查并且无论如何应附加评注。因此,委员会决定推迟上述条款的最后通过,直至完成所剩下的条款为止,并在本届会议上只局限于审阅起草委员会主席的报告。⁴

³ 委员会在1995年5月3日至19日和6月22日至7月4日的第2379次至2386次、2404次和2408次至2410次会议上审议了这个专题。

⁴ 关于本届会议对该专题的处理情况,见以下第二章。

18. 委员会在“国家继承及其对自然人和法人国籍的影响”⁵专题范围内审议了特别报告员瓦茨拉夫·米库尔卡先生的初步报告(A/CN.4/467)。委员会在审议特别报告员的初步报告之后,决定就该专题设立一个工作组。委员会注意到工作组的报告和特别报告员关于该专题下一步工作的打算⁶。

19. 委员会在“国家责任”⁷专题范围内收到了特别报告员加埃塔诺-阿兰焦-鲁伊斯先生的第七次报告(A/CN.4/469和Corr.1(只有英文本)和Add.1和2)。这份报告一方面涉及到了根据条款草案第一部分第19条定性为罪行的国际不法行为的法律后果问题,另一方面涉及到了解决事关罪行法律后果的争端问题。委员会在审议了特别报告员的第七次报告之后,决定将其中所载的条款草案提交起草委员会。

20. 委员会还收到了起草委员会构成有关解决争端的第三部分的共7项条款和一个附件,即第1条(谈判),第2条(斡旋和调停),第3条(调解),第4条(调解委员会的任务),第5条(仲裁),第6条(仲裁法庭的职权范围)和第7条(...),再加上附件中标题分别为“调解委员会”和“仲裁法庭”的第1条和第2条。

21. 委员会.....

8

22. 委员会就“国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任”⁹专题收到了特别报告员胡利奥·巴尔沃萨先生的第十一次报告(A/CN.4/468)以及他在上一届会议上介绍的第十次报告(A/CN.4/459)。

23. 委员会在对这两份报告作出审议之后,在该专题下设立了一个工作组处理查明危险活动问题。委员会经过修改核准了工作组的结论。

⁵ 委员会在1995年5月17日至30日和7月5日至7日的第2387次至第2391次、2411次和2413次会议上审查了这个专题。

⁶ 关于本届会议对该专题的审议情况,见以下第三章。

⁷ 委员会在1995年5月30日至6月9日、6月27日和7月14日至18日的第2391次至2398次、2405次、2417次和2420次会议上审议了这个专题。

⁸ 关于本届会议对该专题的处理情况,见以下第四章。

⁹ 委员会在1995年6月8日至13日和7月7日至13日的第2397次至第2399次、2413次至2417次会议上审查了该专题。

24. 委员会还收到了起草委员会在同一专题下的4个条款,即A条(行动自由和行动所受的限制)、B条(合作)、C条(防范)和D条(责任和赔偿)。委员会经过修正¹⁰通过了起草委员会建议的条款。

25. 委员会就“关于对条约之保留的法律和实践”专题¹¹收到了特别报告员阿兰·佩莱先生的第一次报告(A/CN.4/470和Corr.1)。委员会在对报告作出审议之后,核准了特别报告员从关于该专题今后的工作方向所作辩论¹²中得出的结论。

26. 在扩大的主席团规划小组和扩大的主席团本身内对有关委员会的计划、程序和工作方法一事进行了讨论。委员会的有关决定见报告第七章,该章还涉及了同其他机构的合作和某些行政及其他事项。

XX XX XX XX XX

¹⁰ 关于本届会议对该专题的处理情况,见以下第五章。

¹¹ 委员会在1995年6月14日至22日和6月28日至7月13日的第2400次至2404次,2406次,第2407次,第2412次和2416次会议上审查了这个专题。

¹² 关于本届会议对该专题的处理情况,见以下第六章。